

- 4.) La superficie della pasta applicata deve essere liscia con un dito ben umettato o vaselina.
 5.) Richiudere il tubetto immediatamente dopo l'estrazione del materiale. Il materiale indurisce rapidamente.
Condizioni di conservazione: Conservare in luogo asciutto e proteggere dall'irradiazione solare diretta. Mantenere la temperatura di conservazione tra 10 °C e 25 °C.

Importante: È necessario di avvertire i pazienti di non consumare pasti e bevande calde dopo l'applicazione di Reso-Pac perché altrimenti la pasta si dissolve.

Reso-Pac è una pasta idrofila per la protezione delle ferite orali, che consiste principalmente di cellulosa e che può essere utilizzato anche come portatore di medicinali, emostatici o fluoruro. Per causa della sua composizione si aderisce molto bene su superfici umide e anche sanguinanti. Reso-Pac è adatta ottimamente per la copertura delle ferite in caso di estrazioni dentali, se la ferita deve essere protetta da influenze meccaniche e l'immobilizzazione dei tessuti adiacenti non è garantita. Reso-Pac è impiegabile anche come portatore di medicinali, così può essere utilizzato p.es. anche per la medicazione nell'ambito di una terapia anticoagulante. Senza masticazione o manipolazione, Reso-Pac rimane attaccato fino a 30 ore, ma comunque abbastanza lungo per ottenere uno strato stabile di fibrina nella ferita. Un complemento adeguato a Reso-Pac sono Miradont-Gel (gel micronutriente) e Myzotect-Tincture (tintura di mirra e benzoino), che – quando sono applicato prima di Reso-Pac – esercitano un effetto cicatrizzante ed analgesico.

RESO-PAC®

RUS Инструкция по применению

Первая паста для изоляции ран в полости рта -

- которую не нужно удалять
- гидрофильная и растворяется постепенно
- которая приклеивается также к влажным и кровоточащим ранам
- которая не отходит
- которая содержит мирру (тканеукрепляющую, вяжущую, кровеостанавливающую)
- которая может быть носителем медикаментов, фторида и гемостатика

Состав: Карбоксиметицеллюлоза натрия, поливинилацетат, денатурат, камфора мирра, петролат, смола окиси полиэтилена.

Инструкция по применению:

- 1.) Желаемое количество Reso-Pac выдавить из тубика на увлажненную перчатку или прямо на палец. Прилагаемый ключ, упрощит Вам при этом выдавливание пасты из тубика и обеспечит экономный расход.
- 2.) Выдавленную пасту необходимо скрутить в тонкий рулон (возможно под струей воды) и поместить в место применения. Теперь разгладить. Расходуйте Reso-Pac экономно, так как материал ещё разбухает.
- 3.) Под Reso-Pac можно также нанести медикамент, который затем будет касаться действующей в месте локации.
- 4.) Reso-Pac необходимо разгладить перчаткой смоченной водой, или даже прибегнуть к помощи вазелина.
- 5.) Плотно закройте тубик, иначе материал может очень быстро высохнуть.

Условия хранения: Хранить в сухом месте при температуре от 0 до 25°C. Беречь от воздействия солнечных лучей.

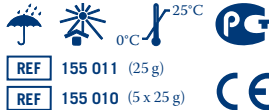
Важно: Обратите внимание своих пациентов на то, что повязка рассасывается при приеме горячих блюд и напитков.

Reso-Pac – это гидрофильная, состоящая главным образом из целлюлозы, оральная паста для изоляции ран и стабилизации швов. Благодаря своему составу, она хорошо клеится к влажной и даже кровоточащей ткани. Reso-Pac прекрасно подходит для изоляции ран после хирургического вмешательства, и всегда тогда, когда слизистую в полости рта необходимо защитить от внешнего воздействия среды. Reso-Pac применяется также как носитель медикамента, соответственно, она может использоваться, например, при защите ран в рамках лечения антикоагулянтами. Без мastication и манипуляций, Reso-Pac защищает рану макс. до 30 часов, но в любом случае, достаточно, чтобы достичь стабильного слоя фибрина на ране. Целесообразным дополнением к Reso-Pac являются продукты Miradont-Gel (гель с питательным микрорешеством) и Myzotect (настойка мирра-бензоин), которые оказывают болеутоляющее действие – наносятся до закрытия раны пастой Reso-Pac как и любые другие лечещие гели и мази.

BZHWEU0921

HÄGER & WERKEN GmbH & Co. KG
 Ackerstraße 1
 47269 Duisburg, Germany

T +49 (203) 99 26 9-0
 F +49 (203) 29 92 83
 www.hagerwerken.de



RESO-PAC®

D Gebrauchsanweisung

Die erste Wundschutzpaste -

- die nicht entfernt werden muss
- die hydrophil ist und sich langsam auflöst
- die auch auf feuchten und blutenden Wunden klebt
- die sich nicht ablöst
- die Myrrhe enthält (gewebstfestigend, adstringierend, blutstillend)
- die auch Medikamenten-, Fluorid- und Hämostyptikumträger ist

Zusammensetzung: Natrium-Carboxymethylcellulose, Polyvinylacetat, Ethylalkohol, Commiphora myrrha, Petrolatum, Polyethylenoxidharz.

Gebrauchsanweisung:

- 1.) Gewünschte Menge Reso-Pac aus der Tube auf sehr feuchte Finger oder Handschuhe drücken. Benutzen Sie hierfür den Tubenschlüssel, der Ihnen die Entnahme der zähen Paste erleichtert.
- 2.) Reso-Pac zu einer dünnen Rolle formen (eventuell unter fließendem Wasser) und auf das zu versorgende Gebiet kleben. Verwenden Sie Reso-Pac sparsam, da das Material etwas quillt.
- 3.) Unter der Reso-Pac-Wundschutzpaste kann auch ein Medikament aufgebracht werden, das dann stundenlang an dieser Stelle wirken kann.
- 4.) Die Oberfläche der applizierten Reso-Pac-Wundschutzpaste sollte mit gut angefeuchtetem Finger oder Vaseline geglättet werden.
- 5.) Tube nach Materialentnahme sofort verschließen. Material härtet sehr schnell aus.

Aufbewahrungsbedingungen: Trocken lagern und vor Sonneneinstrahlung schützen. Lagertemperaturen von 0 – 25 °C einhalten.

Wichtig: Weisen Sie Ihre Patienten darauf hin, dass sie nach dem Aufbringen von Reso-Pac keine heißen Speisen und Getränke zu sich nehmen dürfen, da sich die Paste sonst auflöst.

Reso-Pac ist eine hydrophile, hauptsächlich aus Cellulose bestehende orale Wundschutzpaste, die auch als Medikamenten-, Hämostyptikum- oder Fluoridträger verwendet werden kann. Bedingt durch die Zusammensetzung klebt sie sehr gut auf feuchtem und sogar blutendem Untergrund. Reso-Pac eignet sich ausgezeichnet zu Wundabdeckung bei Zahnextractionen, wenn die Wunde vor mechanischen Einflüssen geschützt werden soll und eine Ruhigstellung der angrenzenden Gewebe nicht gewährleistet ist. Reso-Pac ist auch als Medikamententräger einsetzbar, so dass es z. B. auch bei der Wundversorgung im Rahmen einer Antikoagulationenbehandlung Verwendung finden kann. Ohne Mastication oder Manipulation klebt Reso-Pac bis zu 30 Stunden, aber in jedem Fall ausreichend, um eine stabile Fibrinschicht in der Wunde zu erzielen. Eine sinnvolle Ergänzung zu Reso-Pac sind die Produkte Miradont-Gel (Mikronährstoffgel) und Myzotect-Tincture (Myrrhe-Benzoin Tinktur), die – vor der Applikation von Reso-Pac aufgetragen – eine schmerzlindernde Wirkung ausüben.

RESO-PAC®

GB Instructions for use

The first wound protection paste -

- which does not have to be removed
- which is hydrophilic and dissolves slowly
- which adheres to damp and bleeding wounds
- which does not peel off
- which contains myrrh (tissue firming, astringent, haemostatic)
- which may be used as a carrier for medications, fluorides and haemostyptics

Composition: sodium carboxymethyl cellulose, polyvinyl acetate, ethyl alcohol, commiphora myrrha, petrolatum, polyethylenoxide resin.

Instructions for use

- 1.) Squeeze the desired amount of Reso-Pac out of the tube onto the thoroughly moistened fingers or gloves. Using the roll-up key helps to squeeze out the thick paste

- Form the material into a thin roll (eventually under running water) and press it onto the treatment site. Use the material sparingly as it swells up.
- Medication applied under the Reso-Pac dressing works effectively in this area for hours.
- The surface of the periodontal dressing should be smoothed with Vaseline or a well moistened finger.
- Close Reso-Pac tube immediately after removal of the material. Material hardens very fast.

Storage conditions: Keep in a dry place and do not expose to direct sunlight. Strictly adhere to storage temperatures of 0 – 25 °C.

Important: Please advise patients who have been treated with Reso-Pac to refrain from consuming hot food or drinks as otherwise the gel will dissolve.

Reso-Pac is an oral wound protection paste that consists mainly of cellulose. The product can also be utilised as a medication, haemostatics and fluoride carrier. Due to its composition it adheres very well to damp and even bleeding surfaces. The variety of treatments with Reso-Pac is large: It is excellently suitable to cover wounds after tooth extractions when the wound needs to be protected from mechanical interference, and an immobilization of the adjacent tissue cannot be guaranteed. Any surgical incision that is closed with sutures should be covered with Reso-Pac to provide additional protection. It protects bone substitute materials and membranes from bacterial infection. Without mastication or manipulation the product adheres to the wound for up to 30 hours, but in any case long enough to attain a solid fibrin layer in the wound. Reso-Pac can also be utilised as a medication carrier and is therefore suitable to be used for the treatment of patients requiring anticoagulants. Miradont-Gel (micro-nutrient gel) and Myzotect-Tincture (myrrh/ benzoin tincture) are sensible supplements that can – applied prior to Reso-Pac – develop their smoothing effect and help to speed up the healing process.

RESO-PAC®

F Mode d'emploi

La première pâte de protection des plaies -

Medical device

- qui ne doit pas être enlevée
- qui est hydrophile et se résorbe lentement
- qui adhère aux plaies humides ou saignantes
- qui ne se détache pas
- qui contient de la myrrhe (hémostatique, astringent, renforce les tissus)
- qui sert aussi de support de médicaments, fluorures, et hémostatiques

Composition: Carboxyméthyl-cellulose de sodium, polyvinyle-acétate, Ethyl-alcool, myrrhe commiphore, Petrolatum, Résine d'oxyde de polyéthylène.

Mode d'emploi :

- Prendre la quantité désirée du tube avec des doigts très humides ou mieux gantés. Utiliser pour ceci la clé jointe, qui permet de sortir plus facilement la pâte assez visqueuse.
- Former un rouleau fin (éventuellement sous l'eau) et coller sur l'aire incriminée. Employer Reso-Pac avec parcimonie, car le produit gonfle un peu.
- On peut aussi appliquer sous le Reso-Pac un médicament, qui pourra agir ainsi à l'endroit même.
- Il est recommandé de bien lisser la surface du Reso-Pac avec un doigt humide ou de la vaseline.
- Refermer le tube aussitôt après avoir pris une portion.

Conditions de stockage: Tenir dans un endroit sec et à l'abri du soleil. Respecter les températures de stockage de 0 – 25 °C.

Important : Dites bien à vos patients ayant reçu un pansement de Reso-Pac de ne pas prendre de boissons ou mets chauds pendant un certain temps, car le produit se dissoudrait aussitôt.

Reso-Pac est une pâte hydrophile protégeant les plaies à base de cellulose, qui sert aussi de porteur pour médicaments, solutions hémostatiques et fluorures. De par sa composition, il colle très bien à la muqueuse humide ou même saignante. Reso-Pac est idéal pour couvrir une plaie après extraction, lorsque la plaie doit être protégée d'influences mécaniques et qu'une immobilisation du tissu avoisinant ne peut être garantie. Reso-Pac sert aussi de porteur de médicaments, de sorte qu'il peut aussi être utilisé pour le soin d'une plaie dans le cadre d'un traitement anti-coagulant. Sans mastication ni manipulation, Reso-Pac adhère jusqu'à 30 heures, en tous les cas assez longtemps pour obtenir une couche de fibrine stable suffisante sur la plaie. Compléments adéquats pour Reso-Pac : Miradont-Gel (Gel de micro-nutrition) et Myzotect-Tincture (Solution à base de myrrhe, et benjoin), qui, appliqués avant Reso-Pac, réduisent la douleur et accélèrent le processus de guérison de la muqueuse.

RESO-PAC®

NL Gebruiksaanwijzing

De eerste wondbeschermingspasta -

Medisch hulpmiddel

- die niet hoeft te worden verwijderd
- die hydrofiel is en langzaam oplost
- die ook aan vochtige en bloedende wonden hecht
- die niet loslaat
- die mirre bevat (weefselversterkend, adstringerend, bloedstillend)
- die ook als drager voor geneesmiddelen, fluoride en hemostyptica dient

Samenstelling: Natriumcarboxymethylcellulose, polyvinylacetaat, ethylalcohol, commiphora myrrha, petrolatum, polyethylènehars.

Gebruiksaanwijzing

- Pers de gewenste hoeveelheid Reso-Pac op zeer vochtige vingers of handschoenen. Gebruik hiervoor de tubesleutel, daarmee gaat het doseren van de taai pasta gemakkelijker.
- Maak van Reso-Pac een dunne rol (houd het materiaal daarbij eventueel onder stromend water) en plak het op de wond die moet worden verzorgd. Gebruik niet te veel Reso-Pac, het materiaal zet enigszins uit.
- Onder Reso-Pac-wondbeschermingspasta kan ook een geneesmiddel worden aangebracht. Daardoor kan het middel urenleng op de beschermende plek inwerken.
- Maak het oppervlak van de geappliceerde Reso-Pac-wondbeschermingspasta glad met een goed natgemaakte vinger of met behulp van vaseline.
- Sluit de tube na het doseren van het materiaal direct af. Het materiaal hardt heel snel uit.

Voorwaarden voor het bewaren: Op een droge plaats bewaren en tegen zonlicht beschermen. Opslagtemperatuur van 0 – 25 °C aanhouden.

Belangrijk: Wijs uw patiënten er op dat ze na het aanbrengen van Reso-Pac geen warme gerechten of dranken mogen nuttigen, omdat de pasta anders oplost.

Reso-Pac is een hydrofiel, orale mondbeschermingspasta die voornamelijk bestaat uit cellulose. De pasta kan ook worden gebruikt als drager voor geneesmiddelen, hemostyptica of fluoride. Door de samenstelling van het materiaal hecht het heel goed aan vochtige en zelfs bloedende ondergronden. Reso-Pac is een zeer geschikte hulpmiddel voor het afdekken van wonden na extractie van gebitselementen, bijvoorbeeld wanneer de wond beschermd moet worden tegen mechanische invloeden en de aangrenzende weefsels niet geïmmobiliseerd kunnen worden. Reso-Pac kan ook worden gebruikt als geneesmiddeldrager, zodat het bijvoorbeeld ook kan worden gebruikt bij de verzorging van wonden in het kader van behandelingen met anticoagulantia. Zonder masticatie of manipulatie om manipulatieve hecht Reso-Pac gedurende maximaal 30 uur, maar in elk geval lang genoeg om te zorgen voor een stabiele fibrine laag in de wond. Miradont-Gel (microvoedingsstof) en Myzotect-Tincture (mirre-benzoin tinctuur) zijn nuttige aanvullende producten bij het gebruik van Reso-Pac. Wanneer deze stoffen voor het aanbrengen van Reso-Pac worden aangebracht bevorderen ze de wondgenezing en werken pijnstillend.

RESO-PAC®

I Istruzioni per l'uso

La prima pasta protezione ferite -

Dispositivo medico

- che non deve essere rimossa
- che è idrofila e si dissolve lentamente
- che aderisce anche alle ferite umide e sanguinante
- che non si stacca
- che contiene mirra (astringente, emostatico, rafforzando i tessuti)
- che serve anche come portatore di medicinali, fluoruro e emostatatici

Composizione: Carboximetilcellulosa, acetato di polivinile, Alcool denaturato, Commiphora mirra, Vaseline, Glicole polietileno.

Istruzioni per l'uso

- Spremere la quantità desiderata di Reso-Pac dal tubetto sulle dita o sui guanti molto umidi. Per questo, usare la chiaveetta, che rende più facile l'estrazione della pasta viscosa.
- Formare un rotolo sottile di Reso-Pac (eventualmente sotto acqua corrente) ed applicarlo sull'area per trattare. Usare Reso-Pac in modo economico, perché il materiale si gonfia un po'.
- Sotto la pasta protezione Reso-Pac si può anche applicare un medicamento che quindi può agire per molte ore in questa posizione.